



Provincia
di Milano

farsi  prossimo

致 外 国 家 长

意大利的中等学校第一级是什么样的



关于你们孩子入学的12个基本问题

欢 迎

来到我们的国家，进入我们的学校

首先，让我们向你们及你们的孩子说一声“欢迎来到意大利，进入意大利学校”。

接下来，我们向你们介绍意大利中等学校第一级，通常称作初中的情况。

即使学期已经开始，你们也要为你们的孩子报名上学。请记住，尽管孩子可能还未取得合法居留，他们也有权利进入学校上学（联合国关于儿童权利国际公约第28条和 DPR 394/99）。

1

意大利的学校 学时多少年？

托儿所	至3周岁
幼稚园	3至6周岁
初级小学（小学）	6至11周岁
中等学校第1°级（初中）	11至14周岁
中等学校第2°级（高中）	14周岁以上

第1轮教育为时8年：

- 5年小学
- 3年中等学校第一级（初中），完成后要进行毕业考试。

初中报名是免费的，课本不免费，每个家庭须自行购买。其它学习用品（练习本、笔和颜料等）学生须自己购买。

*经济困难的学生可以借用课本。
请向学校秘书处咨询。*



2

给孩子报名上初中， 需要什么文件？

给孩子报名上学，家长必须填写一份秘书处发给的表格。
表格中须填写学生的出生日期以及其它要求的内容。

如果有下列文件：

- 出生证明
- 预防接种证明
- 原籍国所上学校提供的证明

可以交给秘书处。

如果没有上述文件，家长要声明孩子在原籍国学校所上的年级并承担
作此声明的责任。

报名时须填写以下表格，以便：

- 选择课制种类(请读第3点)
- 选择天主教课程(请读第6点)
- 报名在校午餐(请读第4点)

如果没有预防接种证明，请向学校卫生方面负责人咨询该如何办。



3

初中学校的种类 有哪些？

在许多学校，家长可以有2种课时及相应在校安排方面的选择：

- “普通时制”课程：
每周周一至周五27个小时必修课 + 6小时选修课，每天
8.15 至13.15。 .
- “加长时制”课程：
增加午餐时间和下午课时。

请立即索要你们孩子所上班级的课程表。



4

孩子在校午餐 该如何报名？

一些学校（米兰所有学校）提供午餐。根据家庭收入的不同，家长支付不同的午餐费。

可以因为健康原因或宗教原因，要求特殊餐饮。

报名孩子在校午餐，须填写一份市政厅秘书处印制好的表格。如果要求减免午餐费，家长须填写一份自报全家收入的表格。须提供家长的身份证（或护照）。

请交给学校秘书处：

- 101表格或740表格
- 因宗教或健康原因的特殊餐饮要求

有关其它要求或任何问题，请向学校秘书处咨询。



5

有没有课外活动？

在许多初中里都安排有体育活动（排球、篮球等）或收费适中的其它活动（戏剧、拉丁语课等）。

请向秘书处咨询或直接向校长和老师咨询。



6

选择学习天主教还是其它？

每周安排2个小时学习天主教教义，
报名时家长必须说明：

需 要

不 需 要

这门课程。家长如果决定他们的孩子不学习天主教，必须在以下3种安排中做出选择：

- 教学和培训活动
- 在私人老师帮助下，进行个人的学习或研究活动
- 离开学校



7

学期时间是怎样安排的？

每学年为时9个月。
每学年从9月中开始，到第二年6月中结束。

其中有2次假期：

- 两个星期的圣诞节假 (通常从12月23日到1月6日)
- 约一个星期的复活节假 (3月份或4月份)。

其它节假日分布在全年当中，由各个学校自行决定。

*学校每次通过孩子的日记通知你们学校不上课的日子。
请你们检查孩子的日记！*

缺课

家长必须说明孩子缺课的原因。
如果学生需晚到校或早离校，必须提供给学校家长签字的原因说明。



8

孩子在学校里学习什么？

在初中，孩子们会学习：

- 意大利语
- 英语
- 欧盟国家的第二外语
- 历史
- 地理
- 数学
- 科学
- 工艺
- 信息
- 音乐
- 艺术和图形
- 运动科学和体育锻炼



9

如何评定学习成绩？

每学年被分为两部分（2个四月期）：9月份至1月份，2月份至6月份。每年的1月份和6月份，老师会给孩子做出学习评定，会准备一份“评定报告”交给孩子家庭。

每个孩子都有一个由老师、家长和孩子自己填写的“能力文件夹”。

在每四个月一期的学习过程中，学生会在学校完成一些作业。这些作业情况也被计入第一个和第二个四月期学习评定总结中。



10

家长与老师见面 有什么作用？

老师定期与家长见面，跟他们讲课程计划，孩子的情况及他们的进步和困难。

这种见面非常重要，因为有助于孩子的教育，有利于他们更好地融入学校。

谈话

每位老师会通知家长哪天他们可以来见老师，谈谈他们的孩子。
家长也可以提出跟老师们谈话。

如果你想谈谈孩子，请马上提出与老师谈话。



11

如果孩子不懂 意大利语怎么办？

为了帮助你们的孩子融入意大利学校，为了教他们学习一种新的语言，老师会组织安排意大利语口语和书写的教程以及个别授课时间。

在有些学校，会有专业老师按小组形式专门教授外国孩子意大利语。



12

你们还想了解更多吗？

没关系！

有一些服务中心会提供你们具体的建议：

- 米兰省在线服务网（待补充）
Servizio online
Della Provincia di Milano

- 米兰市外国人办公室
Ufficio Stranieri
Comune di Milano
Via Tadino, 12
Tel. 0229400229

- CSA/行政服务中心
CSA/Centro Servizi Amministrativi
Via Ripamonti, 24
Milano
Tel. 0258382

Centro Come中心
Centro Come (?)

当然，还有其它外国家长可以帮助你们！！！！

祝你们学习好！

策划

1998年Centro Come中心
根据与米兰省的协议策划

制作

米兰省在线服务网根据与
Cooperativa Farsi Prossimo机构
的协议制作

图片

本手册译成以下9种语言:

法语、英语、西班牙语、菲律宾他加禄语、
阿尔巴尼亚语、塞尔维亚-克罗地亚语、中文、
索马里语和阿拉伯语

本册为中文版

Cooperativa Farsi Prossimo
Provincia di Milano
Settore Servizi Sociali
Viale Piceno,60
20129 Milano
Tel: 02/77403114 -143 - 144
Fax: 02/ 77403184

*** 欢迎复制本手册**